



All Around the Moon

Italian Translated Story

Originally written by Jules Verne



English

As ten o'clock struck, Michel Ardan, Barbicane, and Nicholl, took leave of the numerous friends they were leaving on the earth.

The two dogs, destined to propagate the canine race on the lunar continents, were already shut up in the projectile.

The three travellers approached the opening of the enormous cast-iron tube, and a crane let them down to the top of the projectile.

There, an opening made for the purpose gave them access to the aluminium car.

Nicholl, once introduced with his companions inside the projectile, began to close the opening by means of a strong plate, held in position by powerful screws.

The travellers, completely enclosed in their metal prison, were plunged in profound darkness.

"And now, my dear companions," said Michel Ardan.

"Let us make ourselves at home; I am a domesticated man and strong in housekeeping.

We are bound to make the best of our new lodgings, and make ourselves comfortable."

The thoughtless fellow lit a match by striking it on the sole of his boot, and approached the burner fixed to the receptacle.

The carbonized hydrogen within, stored at high pressure, was enough to light the projectile for 144 hours, or six days and six nights.

Italian

Allo scoccare delle dieci, Michel Ardan, Barbicane e Nicholl si congedarono dai numerosi amici, che lasciavano sulla Terra.

I due cani, destinati a propagare la razza canina sui continenti lunari, erano già rinchiusi nel proiettore.

I tre viaggiatori si avvicinarono all'apertura dell'enorme tubo di ghisa, e una gru li fece scendere in cima al proiettile.

Lì, un'apertura appositamente realizzata diede loro accesso alla macchina di alluminio.

Nicholl, una volta introdotto con i suoi compagni all'interno del proiettile, iniziò a chiudere l'apertura per mezzo di una robusta piastra, tenuta in posizione da potenti viti.

I viaggiatori, completamente chiusi nella loro prigione metallica, furono immersi in una profonda oscurità.

"E ora, miei cari compagni", disse Michel Ardan.

"Facciamoci a casa; io sono un uomo addomesticato e forte nelle faccende domestiche.

Dobbiamo sfruttare al meglio il nostro nuovo alloggio e metterci a nostro agio".

Lo sconsiderato accese un fiammifero sulla suola dello stivale, e si avvicinò al bruciatore fissato al recipiente.

L'idrogeno carbonizzato all'interno, immagazzinato ad alta pressione, era sufficiente ad accendere il proiettile per 144 ore, ovvero sei giorni e sei notti.

The gas caught fire, and thus made the projectile look like a comfortable room with thickly padded walls, furnished with a circular sofa, and a roof rounded in the shape of a dome.

The objects it contained were securely fastened against the padding and could bear the shock of departure.

Humanly speaking, every possible precaution had been taken to bring this rash experiment to a successful end.

Michel Ardan examined everything, and declared himself satisfied with his installation.

Nicholl's chronometer marked twenty minutes past ten when the three travellers were finally enclosed in their projectile.

This chronometer was set within the tenth of a second by that of Murchison the engineer.

"Forty-seven minutes past ten!" murmured the captain.

"Twenty seconds more!"

Barbicane quickly put out the gas and lay down by his companions, and the profound silence was only broken by the ticking of the chronometer.

Suddenly a dreadful shock was felt, and the projectile, under the force of six billion litres of gas, mounted into space.

Il gas prese fuoco, facendo assumere al proiettile l'aspetto di una confortevole stanza dalle pareti spesse e imbottite, arredata con un divano circolare e con un tetto arrotondato a forma di cupola.

Gli oggetti che conteneva erano saldamente fissati contro l'imbottitura e potevano sopportare l'urto della partenza.

Umanamente parlando, erano state prese tutte le precauzioni possibili per portare a termine con successo questo esperimento avventato.

Michel Ardan esaminò tutto e si dichiarò soddisfatto della sua installazione.

Il cronometro di Nicholl segnava le dieci e venti quando i tre viaggiatori furono finalmente racchiusi nel loro proiettile.

Questo cronometro fu regolato al decimo di secondo da quello dell'ingegnere Murchison.

"Sono le dieci e quarantasette!" mormorò il capitano.

"Ancora venti secondi!"

Barbicane spense rapidamente il gas e si sdraiò accanto ai suoi compagni, e il profondo silenzio fu rotto solo dal ticchettio del cronometro.

All'improvviso si sentì una terribile scossa e il proiettile, sotto la forza di sei miliardi di litri di gas, montò nello spazio.

Vocab review

learnwithablas.com

<input checked="" type="checkbox"/> English	Italian
<input type="checkbox"/> Earth	Terra
<input type="checkbox"/> home	casa
<input type="checkbox"/> night	notte
<input type="checkbox"/> engineer	ingegnere
<input type="checkbox"/> space	spazio